

29th June - 2nd of July

Conference-Festival

Litterature in margins Program



LA PLUS
GRANDE
TABLE DU
MONDE

MOTS ET REGARDS

Lire, rassembler, créer, partager

LECRAN



LA LIGNE 13
Salle de concerts

HOC
MOMENTO

fable~lab

ADVANCED
STUDIES



UNIVERSITY OF
BATH

CAMPUS
CONDORCET



UNIVERSITY OF OXFORD
Kellogg College
University of Oxford
Global Centre on
Healthcare & Urbanisation

EUROPEAN
ALTERNATIVES

UNIVERSITY OF
BATH

CAMPUS
CONDORCET

Arts and
Humanities
Research Council

European
Commission

Thursday 29

at Campus Condorcet

9h Registration

9h15 Opening

9h30 **Plenary lecture:** Paulo Roberto Tonani from Patrocínio (UFRJ, Brésil)

11h Break

11h30 **'Littératures en marges'** Chair : Marie-Madeleine Bertucci

Valeria Tettamanti (University Franche-Comté of Besançon) The Marquis of Roccaverdina de Capuana: the story of a double marginalization.

Silvia Capanema (Université Sorbonne Paris Nord -Pléiade) With the strength of Escrivência: Self-writing and the memory of Afro-descendant women in working-class neighborhoods in Brazil.

12h30 Lunch

14h **Author in discussion :** Julio Ludemir in discussion with Silvia with Si.

15h **'Rap on the margins of city literature'** Chair : Juliet : Juliet

Stève Puig (St John's University New York) Youssoupha's Congo and the Caribbean: "indefectible links" and transatlantic solidarity.

David Yesaya (University of Calgary) Hexagone, (e)x-patrie: from marginalized black suburban youth to marginalized French rappers.

16h30 Break

17h **'Rap on the margins of city literature (continued)'**

Marion Coste (CY Cergy Paris université) From Trap mama to CEO: femininity and power at Le Juiice.

Letizia Sassi (Université catholique de Louvain) "Rapper la ville": the marginal position of rap in the Italian literary and musical scene.

Annick Batard (Université Sorbonne Paris Nord-LabSi) The Charge book that "opens up the psychiatric in camera": a process of communicative legitimization for slam artist Treize?

L'auditorium 150, Centre de Colloques, Campus Condorcet, Place du Front populaire, 93300 Aubervilliers.

[Reserve on eventbrite.](#)

9h30 **'The Francophone margins'** Chair : Séverine Rebourcet

Marie-Madeleine Bertucci (CY Cergy Paris université) A sociolinguistic reading of literary texts by multilingual Francophone writers.

Samuele Ellena (Université de Montréal) Bakary Diallo: occupying the margins, disrupting the field.

10h30 Break

11h **'The Francophone margins (continued)'**

Rym Ben Tanfous (Institut supérieur des études appliquées aux humanités de Gafsa) Comics from the periphery: the bilingual experience of Lab 619 in Tunisia.

Marc Kober (Université Sorbonne Paris Nord -Pléiade) French-speaking Egyptian writers on the margins of the 20th century.

Wu Fang (Université Sorbonne Paris Nord) Boris Schreiber, writer on the periphery of the "center".

12h30 Lunch

14h **'Literature and Suburbs'** Chair : Marc Kober

Arthur Pétin (Université Grenoble Alpes) The literature of the suburbs: explorations of a margin in the process of legitimization.

Stella Linn (Université de Groningue) Recognition at last? Recent developments in "suburban" literature from an international perspective.

Denis Merklen (Université Sorbonne Nouvelle / CREDA -UMR 7227) The city of writers. When the working classes write in their own name.

15h30 Break

16h **Author in discussion :** Kaoutar Harchi

17h **'Creative and performance-based approaches'** Chair : Marc Ko

Mélitza Charest (Université d'Ottawa) Presentation of their creative work

Nataska Roublov (Laboratoire des Arts de la Performance) Artistic performance

L'auditorium 150, Centre de Colloques, Campus Condorcet, Place du Front populaire, 93300 Aubervilliers.

[Reserve on eventbrite.](#)

at Campus Condorcet

Friday 30

Friday 30
at Cinéma l'Écran

19h15 **Screening**

"A nos Plumes" (2016) by Keira Maameri

20h30 **Round Table**

with Keira Maameri, Diaty Diallo and Berthet One

14 Pass. de l'Aqueduc, 93200 Saint-Denis

[Reserve on eventbrite.](#)

10h **'Cannon renewal'** Chair : Christina Horvath

Yamina Bahi (Oran 2 Mohamed Ben Ahmed) Writing in the margins and aesthetic renewal in contemporary Algerian literary texts: a case study of Kamel Daoud's "The Fable of the Dwarf".

Soraya Belkhiter (Oran 2 Mohamed Ben Ahmed) Writing on the margins and aesthetic renewal in contemporary Algerian literary texts: a case study of Kamel Daoud's "La Preface du nègre".

Philippe-Alexandre Gonçalves (Laboratoire Alithila) Portuguese theater on the margins: the example of Gil Vicente's reception as an obstacle to the legitimization of Lusophone culture.

11h30 **Round Table on creative writing in the margins** with Nadia Bouchenni, Mamadou Mahmoud N'Dongo, and Mabrouck Rachedi.

Chair : Christina : Chris

12h45 **Closing of the conference**

Rue Courte, 93200 Saint-Denis

[Reserve on eventbrite.](#)

Samedi 1er

au Musée Paul Eluard

14h **'For an ecology of popular neighborhoods'**

Fatima Ouassak in discussion with Christina Horvath

15h15 **'Paul Éluard and the margins'** : guided visit of the exhibition

16h30 **'Editing and translating stories from the margins at the crossroads of history.'**

Round Table with Balla Fofana, Mame Fatou Niang and Paula Anacaona. Chair: Loren Wolfe

18h **Musical interlude** with l'orchestre Caribop and an apéro in the courtyard

19h30 **Brazilian Literature** : Round Table with **Geovani Martins** and **Julio Ludemir**

Chair : Silvia Capanema

All afternoon : Game Caches-Cachées

22 bis Rue Gabriel Péri, 93200 Saint-Denis

[Reserve on ev sur eventbrite.](#)

21h30

Open stage with **Mots & Regards**

Slam night with **Insa Sané et Maddly**

12 Pl. de la Résistance et de la Déportation, 93200 Saint-Denis

[Reserve on eventbrite.](#)

Samedi 1er
à la Ligne 13

Dimanche 2

à La Plus Grande Table du
Monde & Le 6b

12h **La Plus grande Table du Monde** with the writers and participants of "Littératures en Marges"

14h **Giant Dictation** with Rachid Sant Rac

15h **« The Witches' Hammer »** Street Theatre, company Hoc

Momento :

16h30 **Procession towards le 6B** with Batucada bby Hoc

Momento

18h **Festival Closing** on the beach of le 6b.

17 avenue de la Libération et le clôture à 6-10 Quai de Seine, 93200 Saint-Denis

[Reserve on eventbrite.](#)

